



Public Affairs Office
U.S. Consulate Shenyang
Fax: (86) (24) 2322 1505
Tel: (86) (24) 2322 2976



U.S. Department of Agriculture Opens New Agricultural Trade Office in Shenyang **美国农业部沈阳办公室开业**

SHENYANG, September 17, 2010 – Under Secretary for Farm and Foreign Agricultural Services Jim Miller opened a new Agricultural Trade Office (ATO) in Shenyang, the capital of northeast China’s international trade hub in Liaoning province. Along with offices in Beijing, Shanghai, Guangzhou, and Chengdu, the Shenyang office is the fifth ATO on mainland China and the 102nd overseas office staffed by U.S. Department of Agriculture in 82 countries around the world.

沈阳 2010 年 9 月 17 日 – 美国农业部主管农场与农场品外销的副部长吉姆米勒先生为沈阳办公室开业剪彩。沈阳市是辽宁省省会、东北地区国际贸易中心。辽宁省常务副省长陈超英和沈阳市副市长王祥坤将参加剪彩仪式和之后的晚宴。沈阳办公室是继北京、上海、广州和成都之后大陆第 5 间办公室，是美国农业部在全球 82 个国家的第 102 个海外办公室。

“China is a vital market for U.S. agricultural products,” said Miller. “It is the world’s second largest economy behind the United States and the second largest market for U.S. agricultural exports. Rising per capita incomes and steady economic growth are creating new demand for U.S. foods and beverages in this region.”

“中国是美国农场品的重要市场”，米勒说。“是仅次于美国的世界第二经济大国及美国农产品出口第二大市场。人均收入的增加和经济的稳步增长形成该地区对美国食品及饮料的新需求。”

Miller said that China imported roughly \$13 billion worth of U.S. agricultural products in fiscal year 2009. “In addition to continued demand for traditional products such as soybeans and cotton, we have also seen strong demand for our high-value and high-quality products such as meat and consumer-oriented products including wine and beer,” he added



Public Affairs Office
U.S. Consulate Shenyang
Fax: (86) (24) 2322 1505
Tel: (86) (24) 2322 2976

米勒谈到中国，2009年财政年进口了近 130 亿美元农产品。“除了对像大豆、棉花这样传统产品需求增加外，对像肉类和消费型产品如红酒和啤酒的需求也在增加。”他补充道。

In addition to inaugurating the ATO in Shenyang, Miller will be joined by Ambassador Islam A. Siddiqui, Chief Agricultural Negotiator for the U.S. Trade Representative to hold bilateral discussions with Chinese officials on agricultural trade. He will also meet with cooperator organizations and attend both the Shanghai Expo and an agricultural trade show.

#